

Chapter (101) Sūrat I-Qāri‘ah

The Striking Hour

Translation	Arabic word	Grammar
(101:1:1) <u>al-qāri‘atu</u> The Striking Calamity!	 الْقَارِعَةُ • N	N – nominative feminine noun اسم مرفوع
(101:2:1) <u>mā</u> What	مَا • INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام
(101:2:2) <u>I-qāri‘atu</u> (is) the Striking Calamity?	 الْقَارِعَةُ • N	N – nominative feminine noun اسم مرفوع
(101:3:1) <u>wamā</u> And what	وَمَا • • INTG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) INTG – interrogative noun الواو عاطفة اسم استفهام
(101:3:2) <u>adrāka</u> will make you know	أَدْرَكَ • • PRON V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(101:3:3) <u>mā</u> what	مَا • INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام

(101:3:4)

l-qāri‘atu

(is) the Striking
Calamity?

الْقَارِعَةُ
• N


N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(101:4:1)

yawma

(The) Day

يَوْمٌ
• T
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(101:4:2)

yakūnu

will be

يَكُونُ
• V
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(101:4:3)

l-nāsu

the mankind

النَّاسُ
• N
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(101:4:4)

kal-farāshi

like moths,

كَالْفَرَاشِ
• N P
P

P – prefixed preposition ka

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(101:4:5)

l-mabthūthi

scattered,

الْمَبْثُوثُ
• ADJ
ADJ


ADJ – genitive masculine passive participle

صفة مجرورة

(101:5:1)

watakūnu

And will be

وَتَكُونُ
• V CONJ
V

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(101:5:2)

l-jibālu

the mountains

الجِبَالُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(101:5:3)

kal- 'ih'ni

like wool,

كَالْعَيْنِ
•
N P

P – prefixed preposition ka

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(101:5:4)

l-manfūshi

fluffed up.

الْمَنْفُوشُ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine passive participle

صفة مجرورة

(101:6:1)

fa-ammā

Then as for

فَامَّا
•
EXL REM

REM – prefixed resumption particle

EXL – explanation particle

الفاء استئنافية

حرف تفصيل

(101:6:2)

man

(him) whose

مَنْ
•
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(101:6:3)

thaqulat

(are) heavy

ثَقُلْتُ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(101:6:4)

mawāzīnuhu

his scales,

مَوَازِينُهُ
•
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(101:7:1)
fahuwa
Then he

فَهُوَ
• PRON • RSLT

RSLT – prefixed result particle
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
الفاء واقعة في جواب الشرط
ضمير منفصل

(101:7:2)
fi
(will be) in

فِي
• P

P – preposition
حرف جر

(101:7:3)
‘ishatin
a life,

عِيشَةٌ
• N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(101:7:4)
rādiyatīn
pleasant.

رَاضِيَةٌ
• ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite active participle
صفة مجرورة

(101:8:1)
wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
• EXL • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EXL – explanation particle
الواو عاطفة
حرف تفصيل

(101:8:2)
man
(him) whose

مِنْ
• COND

COND – conditional noun
اسم شرط

(101:8:3)
khaffat
(are) light

خَفَّتْ
• V

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(101:8:4)
mawāzīnuhu
his scales,

مَوْزِينُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(101:9:1)
fa-ummuhu
His abode

فَأَمْمَهُ
• • •
PRON N RSLT

RSLT – prefixed result particle
N – nominative feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
الفاء واقعة في جواب الشرط
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(101:9:2)
hāwiyatun
(will be the) Pit.

هَاوِيَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite active participle
اسم مرفوع

(101:10:1)
wamā
And what

وَمَا
• •
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun
الواو عاطفة
اسم استفهام

(101:10:2)
adrāka
will make you
know

أَدْرَكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(101:10:3)
mā
what

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(101:10:4)
hiyah
it is?

هِيَهُ
•
PRON

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(101:11:1)

nārun

A Fire,

نَارٌ

•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(101:11:2)

hāmiyatun

intensely hot.

حَامِيَةٌ

•
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite active participle

صفة مرفوعة